Amiben az opera eltér a drámától

Erkel a dráma 19 szereplője közül csak tízet vitt át operaváltozatába, kiknek legtöbbje befolyásoló szerepet játszik a cselekmény előre vitelében, bonyolításában. A szereplőgárda közül mellőzte Izidórát, a másodnaivát, Melinda bátyjait, bár Simon bán említésre kerül, továbbá a lojális Myska bánt és Solom mestert, s a királyi pár kisgyermekei se kerülnek említésre a szerzői instrukcióban.   
A dráma második szakaszát szintén nem emelték be az opera cselekményébe, tehát Bánk nem beszél Peturral, nem megy annak házához, ami így nem is válik jelenethelyszínné.  
Erkelék Melinda halálának körülményeit is új megvilágításba helyezték: mikor a közvetetten Ottó általi gyilkosságot egy sokkal megindítóbb öngyilkosságra írták át, a Tisza parti jelenetre, mely magával ránt minden ártatlan életet – Melindáét és Somáét -, így fokozva Bánk tragédiájának súlyát, melyet nem elbeszélésből hoznak tudtára a közönségnek, hanem színpadi akcióból. Továbbá a néző számára az sem derül ki, hogy Ottó megöli-e Biberachot, s vajon lenne-e oka rá. Ez a kihagyás szintén a mellékszálak gyilkosságait ritkítja.  
Gertrudis alakját Melinda megkísértő, gonosz démonává alkották, mely a dráma karakterével ellentétben nem zárkózik el Melindától s később sem szánakozik rajta. A hazatérve gyásszal szembesülő Endrét Erkelék, mint a győztes küzdelmekből visszatért királyt szólaltatják meg, aki sikeres csatáit mind a népéért vívja; a drámabeli Endre azonban mindvégig elvesztett hitveséről ejt szót, annak elvesztéséből és nélkülözéséből eredő fájdalmát érzékeltetve.  
Bánk ugyanígy érez felesége iránt, de az udvar megvetésével szemben mégis magára marad a dráma megoldásában. Viszont az opera utolsó felvonásának kicsengése Bánknak és a magyar nemzetnek ad igazat. A békétlenek együtt éreznek Bánkkal, igazolják tettének jogosságát, történjék az bár a nemzetért vagy személyes indíttatásból.

Marton Angéla  
Bánk’s Bunnies  
III. forduló 2./a) feladat

**Kedves barátom, Ferenc!**

Őszintén megörültem, mikor megtudtam, hogy hajlottál bátyám, Gábor szavára, s legújabb, kezed alól kikerülő operának librettistáját bennem láttad. Mérhetetlen érdeklődéssel vetettem magam e nemes, kitüntető feladatba, melynek csodálata szinte elragad, mégis úgy érzem, cselekménye túl szerteágazó, mintsem megállja helyét az operaház színpadán. A történet, összeszedettebb kell, hogy legyen; a szereplők csak erős karakterek, melyek elbírnak egy egész – recitativo – darabot, melynek cselekményét ők maguk előrevivék, bonyolítják.   
 Izidóra lojális másodnaiva karakterét feleslegesnek találtam, csak Melindáról vonná el a figyelmet hasonló tulajdonságaival, s tettei sincsenek befolyással a többi szereplőre. Mikhálés Simon bán epizodikus dialógusa, melynek tárgya Bojóthba való visszavágyódás, ugyancsak hátráltató erő a magyar hazáért küzdő eszmékkel szemben; az opera cselekményére nézve felesleges és jelentéktelen. Ezzel egyetemben az uralkodópár hív körét sem bővíteném Myska bán és Solom mester személyével: csak a már úgyis legyőzött Bánkot gyengítenék.  
 A Petur házában játszódó szín mind szövegileg, mind szcenikailag felesleges kitérés, helyette Bánk és Biberach kettősét már találóbbnak érezém, melyben Biberach Bánk ármánykodó, gonosz démonaként mutatkozik, egy gaztett végzetes megbosszulását kecsegtetvén. Ahogy Gertrudis jellemében a kerítő szerepét, mint a rokonainak való kedvezés zenitjét domborítanám ki, Melinda megkísértő, gonosz démonaként. Szép, egyenközű szerep merániaknak!  
 A gyilkosságok, bár nem színen játszódnak, mégis kegyetlen, életekre törő vérengzések. Hamlet paradigmáját örökkön nem követheténk, mikor lassan ránk köszönt a belle epoque! Javaslom hát Biberach – Ottóra nézve gyalázatos – halálhírének mellőzését. Melindáéra viszont annál nagyobb hangsúlyt tenni, sőt, azon szépíteni! Ottó a maga nemében erős karakter – ha nem is mindenben önálló– de ennyi gyilkosságot pszichológiájában már nem bírna el. Így más mozgatórugók kellenek Melinda halálához – történetesen: öngyilkosságához. E jelenet történjék nézők előtt, melynek cselekménye önállóan is megállja a helyét, mégsem epizód. Melyben egy feleség, egy anya szenvedése lágyítja a közönség szívét, a Tisza part díszletében, a feltetszett hold világa mellett, koloratúrszoprán hangon, kiszolgáltatott hazánk allegóriájaként. E hatalmas impulzus, magával kell rántsa Bánk gyermekét.  
 S a karnak, igen; nagy szerepe lesz az előadás alatt. A kar lesz a szereplők barátja, híve, ellensége, védelmezője, elfojtott lelkiismerete, hallucinációja, minden tettének echója.  
 Első Bánk bán olvasatomra ez vetíttetett ki fejemből papíroson át a pódiumig. Bár ma még intuíció, holnap meglehet, premier.Reménylvén, ideáim favorábilisak a Te s az országunk vélekedésével, bár műértőgondodba, s bizalmadba nyugodt lélekkel, boldogan ajánlom.

Tisztelettel: Egressy Béni

Marton Angéla  
Bánk’s Bunnies  
III. forduló 2./b) feladat